

Inhalt

Einleitung

Marta García García / Daniel Reimann

Mehrsprachigkeit im Unterricht der romanischen Sprachen –
Forschungsstand und neue Konzepte zur Vernetzung von Schulsprachen
und Herkunftssprachen in der Migrationsgesellschaft 11

*Aktuelle Fragestellungen zu Mehrsprachigkeit als Lernvoraussetzung und als
Bildungsziel*

Birgit Schädlich

Mediatorisches Handeln und Symbolische Kompetenz: Ansätze für
reflektierte Mehrsprachigkeit in antinomischen Spannungsfeldern
schulischen Fremdsprachenunterrichts 31

Anna Schröder-Sura

Der Referenzrahmen für plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen (REPA)
– Beispiele zum Einsatz und Nutzen der Deskriptoren 57

*Theoretische, empirische und unterrichtspraktische Erweiterungen des
Konzepts I: Alte Sprachen, Englisch und schulische Mehrsprachigkeit mit Blick
auf die romanischen Sprachen*

Katharina Wesselmann

Latein, Mehrsprachigkeit, Kulturgeschichte: Das neue Lehrbuch *Aurea Bulla* 79

Lukas Eibensteiner / Johannes Müller-Lancé

*I am aprendiendo linguam hispanicam. Eine Untersuchung zum
metasprachlichen Bewusstsein von Spanischlernenden 107*

Giuseppe Manno / Mirjam Egli Cuenat

Congénères dans la réception et la production de textes en français langue
seconde et tertiaire en Suisse alémanique: perspectives acquisitionnelles et
didactiques 125

Theoretische, empirische und unterrichtspraktische Erweiterungen des Konzepts II: Herkunftssprachen und Fremdsprachenunterricht

Amina Kropp

„Sprachenvernetzung als Ressource?“ Eine Interviewstudie mit Lernenden und Lehrenden zu herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit und mündlichem Produktionstransfer im schulischen Fremdsprachenunterricht 159

Katja F. Cantone

Italienischstämmige SchülerInnen im Fremdsprachenunterricht Italienisch: Spracherwerb und Spracherhalt im mehrsprachigkeitsdidaktischen Kontext 191

Daniel Reimann

Schülerinnen und Schüler mit zielsprachlichem Hintergrund im Fremdsprachenunterricht. Ergebnisse einer qualitativen Pilotierung (am Beispiel des Spanischen, mit Ausblicken auf weitere romanische Sprachen) 211

Theoretische, empirische und unterrichtspraktische Erweiterungen des Konzepts III: Konzeptionelle Anregungen zur Entwicklung eines sprachsensiblen Fremdsprachen- und Fachunterrichts mit Fokus auf Bilingual Education

Christian Koch

Die *Educación Intercultural Bilingüe* in den Andenländern als Unterrichtsgegenstand zur Thematisierung herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit im Spanischunterricht 261

Marta García García

Hablando de política – Urteilsbildung und Argumentation im sprachsensiblen Bilingualen Politik- und Wirtschaftsunterricht 281

Förderung der Mündlichkeit in sprachsensiblen und nachhaltigen Unterrichtsettings

Clémentine Abel

Suprasegmentalia im Französischunterricht: Skalen und Niveaubeschreibungen auf dem Prüfstand 311

Carine Greminger Schibli / Lilli Papaloïzos

Enseignement du FLE et apprentissage de quelques genres textuels oraux . 327

Manfred F. Prinz

Mehrsprachigkeit *versus* Vielsprachigkeit Überholte Dichotomien *versus* Identitäten des „glissando“. Soziolinguistisch-didaktisch-musikologische Überlegungen am Beispiel von Liedern auf Cabo Verde und La Réunion . . 345

Hochschuldidaktische Aspekte - Lehrerbildung: Mehrsprachigkeit und Ausbildung fremdsprachlicher Lehrkräfte

Jacqueline Gutjahr / Andrea Bogner

Sprachenbiographische Lehrforschungsprojekte als Ausgangspunkt für die Reflexion sprachenspezifischen Handelns 369

Giulia Pelillo-Hestermeyer / Ute von Kahlden

Multilinguale und transkulturelle Medienkommunikation in der Fachdidaktik der romanischen Sprachen 391